



Decreto Direttoriale n. 101 del 24/08/2015

BANDO DI CONCORSO PER IL CONFERIMENTO DI N. 2 BORSE DI STUDIO NELL'AMBITO DELLE LINEE STRATEGICHE 2013-2015 MIRATE A PROMUOVERE LA QUALITÀ DEL SISTEMA UNIVERSITARIO CON IL PROGETTO DAL TITOLO "POTENZIAMENTO DELLA MOBILITÀ A SOSTEGNO DI PERIODI DI STUDIO E TIROCINIO ALL'ESTERO DEGLI STUDENTI"

Scadenza per la presentazione delle domande:
Lunedì 31 agosto 2015 ore 12.00

ART. 1 – OGGETTO DEL BANDO

E' indetto il concorso per il conferimento di n. 2 Borse di della durata di sei mesi e dell'importo di Euro 2.765,00 lordi ciascuna (Il costo lordo Ente, delle Borse, incluse le tasse e le imposte spettanti all'Università ammonta a Euro 3.000,00) riservate a laureati dell'Università degli Studi di Torino.

Le suddette Borse, volte a favorire la formazione dei borsisti, sono destinate a sviluppare azioni nell'ambito del progetto dal titolo "Potenziamento della mobilità a sostegno di periodi di studio e tirocinio all'estero degli studenti", con Responsabile Scientifico e Direttore del Centro Linguistico di Ateneo (CLA-UnitO) Prof.ssa Marie-Berthe Vittoz.

Una Borsa sarà conferita per la Lingua Inglese (Borsa A) e una per la Lingua Italiana L2 (Borsa B). Le due borse avranno una durata rispettiva di sei mesi con un impegno settimanale di cinque ore.

ART.2 – REQUISITI E CRITERI DI AMMISSIONE

Possono presentare domanda i laureati in Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Torino.

Costituirà titolo preferenziale:

1. Ottima conoscenza della lingua italiana (Borsa A e B) / della lingua inglese (Borsa B)
2. Esperienza acquisita nell'ambito del coordinamento di progetti volti alla realizzazione di corsi di italiano per stranieri (L2) per l'Università di Torino (Borsa A). Esperienza nell'ambito dell'insegnamento della lingua inglese presso l'Università di Torino (Borsa B).
3. Ottima conoscenza (secondo il CEFR B2 - C1) di una o più delle seguenti lingue: francese, spagnolo, portoghese, tedesco (Borsa A e B) .
4. Consolidata esperienza nell'ambito dell'accoglienza e dell'orientamento di studenti stranieri (Borsa A). Esperienza nella preparazione di materiali didattici in formato elettronico, quali test per la valutazione (Borsa B).



L'Università degli Studi di Torino garantisce parità di trattamento tra uomini e donne.

ART. 3 – COME CANDIDARSI E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di concorso, opportunamente compilata e non superiore ai 5 Mb comprensiva degli allegati, dovrà essere presentata per via telematica all'indirizzo claunito@unito.it.

Le domande dovranno essere presentate entro le ore 12.00 di lunedì 31 agosto 2015. La scadenza è da ritenersi perentoria, cioè non derogabile per alcun motivo.

ART. 4 - COMMISSIONE GIUDICATRICE E SELEZIONE DELLE CANDIDATURE

Le domande saranno esaminate da una Commissione Giudicatrice composta da docenti del Comitato Scientifico del CLA-UniTO ed esperti nel settore di ricerca oggetto della Borsa, nominata dal CLA-UniTO.

La selezione delle candidature avverrà per curriculum e colloquio. La Commissione dispone di 60 punti che saranno attribuiti con sua valutazione insindacabile.

La Commissione prestabilisce l'attribuzione dei punti al curriculum (30 punti) e al colloquio (30 punti), come da art. 2 del presente bando.

Il colloquio verterà sui temi relativi all'attività prevista dal bando.

Nel caso in cui il vincitore di una Borsa rinunci ad essa dopo aver preso servizio sarà possibile scorrere la graduatoria per nominare un altro vincitore.

Alla domanda il candidato dovrà allegare il Curriculum Vitae specificando le esperienze di collaborazione con l'Università di Torino.

ART. 5 – ASSEGNAZIONE BORSA DI STUDIO E PUBBLICAZIONE NOMI DEI VINCITORI

Le due Borse di studio di cui al presente titolo, saranno conferite sulla base del giudizio espresso dalla Commissione di cui all'articolo 4.

I vincitori saranno resi noti attraverso la pubblicazione sul Portale di Ateneo all'indirizzo: <http://www.unito.it> alla voce "Servizi – Oltre lo studio – Borse e Premi di Studio - Graduatorie Borse di Studio" e sul sito del CLA-UniTO <http://www.cla.unito@unito.it>.

La graduatoria sarà resa pubblica per un periodo continuativo di 30 giorni (di calendario).

La Borsa di studio sarà conferita con lettera d'incarico. Tale lettera dovrà essere sottoscritta, per accettazione, dal vincitore ed essere consegnata al Responsabile Scientifico entro e non oltre due giorni dalla sottoscrizione.



ART.6 – NORMATIVA DI RIFERIMENTO

Per quanto non compreso nel presente bando di concorso si fa riferimento alla normativa vigente in materia di Borse di studio.

La normativa di riferimento è la legge n. 398 del 30.11.89; il decreto legislativo n. 68 del 29.03.2012 e l'art. 97, comma 3 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità.

Il trattamento dei dati è disciplinato da parte dell'Ateneo dal Regolamento di attuazione del "Codice in materia di protezione dei dati personali emanato con D.R. n. 143 del 24/02/2006, in attuazione del D.Lgs.196 del 30/06/2003 e successive modifiche e integrazioni.

Torino, 24 agosto 2015

F.To Il Direttore

Prof.ssa Marie-Berthe Vittoz

INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D.LGS 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali"

L'Università degli Studi di Torino rende noto che i dati personali dei candidati al presente bando, acquisiti con la domanda di candidatura o con successive eventuali modalità apposite di raccolta, saranno trattati per lo svolgimento delle proprie attività istituzionali di didattica e ricerca, nel rispetto dei principi generali di necessità, pertinenza e non eccedenza, liceità e correttezza, del codice in materia di protezione dei dati personali e dei regolamenti di Ateneo di attuazione del codice e in materia di dati sensibili e giudiziari (reperibili al seguente link: http://www.unito.it/regolamenti_procedimenti.htm).

Ai sensi dell'art. 4, lettera a) del D. Lgs. 196/2003, si intende per "trattamento" *qualunque operazione o complesso di operazioni, effettuati senza l'ausilio di strumenti elettronici, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, la consultazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, la diffusione, la cancellazione e la distruzione di dati, anche se non registrati in una banca dati.*

I dati personali (nome, cognome, codice fiscale, residenza, indirizzo, mail, etc.) conferiti e acquisiti e i dati connessi alla carriera universitaria, richiesti ai fini dell'ammissione al presente bando e comunque prodotti dall'Università degli Studi di Torino, saranno raccolti e trattati da personale autorizzato, incaricato al trattamento con e senza strumenti elettronici, in forma cartacea ed informatica e presso una banca dati automatizzata per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'Ateneo, in particolare per ciò che concerne la corretta attuazione della gestione amministrativa/contabile dei candidati al presente bando ed i relativi adempimenti.

In particolare si evidenzia quanto segue:

1. Il conferimento di tali dati richiesti è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione al presente bando. Il mancato conferimento di tali dati comporta la non ammissione al predetto bando di mobilità e il mancato perfezionamento del relativo procedimento.
2. Sono possibili trattamenti di dati sensibili per finalità istituzionali di didattica e ricerca e sulla base del regolamento di Ateneo in materia di dati sensibili e giudiziari.
3. Per dati "sensibili", si intendono, ai sensi dell'art. 4 del codice in materia di protezione dei dati personali: *"i dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale"*.



4. Nel rispetto della trasparenza amministrativa e della normativa in materia di protezione dei dati personali, la pubblicazione delle graduatorie avverrà preferenzialmente attraverso il numero di matricola o diverso numero identificativo.
5. Il titolare dei dati è l'Università degli Studi di Torino. Il Responsabile dei dati sopracitati è il Direttore della Direzione Didattica e Servizi agli Studenti.
6. I dati resi anonimi potranno essere utilizzati, anche in forma aggregata, al fine dell'elaborazione di rapporti statistici.

In ogni momento sarà possibile esercitare i diritti sui propri dati (accesso, rettifica, integrazione, etc.) nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs. 196/2003, scrivendo a:

Centro Linguistico di Ateneo (CLA-UniTO) – Via Sant'Ottavio 20 – 10124 Torino Tel. Uff. 011.6703700 segreteria 011.6703789 – fax 011. 6703766, marie.vittoz@unito.it

Art. 7 del D. Lgs. 196/2003 (Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti)

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
 - a) dell'origine dei dati personali;
 - b) delle finalità e modalità di trattamento;
 - c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 5, comma 2;
 - e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello stato, di responsabili o incaricati.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:
 - a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti e successivamente trattati;
 - c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
 - a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - b) al trattamento di dati personali che lo riguardano ai fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione.



PROGETTO
“POTENZIAMENTO DELLA MOBILITÀ A SOSTEGNO DI PERIODI DI STUDIO E TIROCINIO
ALL'ESTERO DEGLI STUDENTI”

STRUTTURA OSPITANTE

I due vincitori delle Borse lavoreranno per il Centro Linguistico di Ateneo (CLA-UniTO) presso diverse sedi dell'Ateneo torinese per una durata di 5 mesi.

OBIETTIVI

I borsisti vincitori dovranno svolgere delle indagini su scala internazionale per raccogliere dati utili al rafforzamento della dimensione internazionale dell'Ateneo torinese relativamente alle strutture preposte all'insegnamento delle lingue straniere e lingua italiana L2, quali Centri linguistici, Maisons des Langues, Language Centres, Sprachenzentren, Centros de Lenguas e associazioni come AICLU (Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari) e organizzazioni internazionali come CERCLES (Confédération Européenne des Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur) e HERACLES (Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur).

Le università sono, di fatto, interconnesse e possono sviluppare relazioni di cooperazione per il raggiungimento di determinati obiettivi con gli atenei di tutto il mondo, quali, ad esempio, l'internazionalizzazione, la condivisione e l'arricchimento dei saperi, la messa a punto di tecnologie per l'innovazione in ambito scientifico, e la realizzazione di formazione linguistica “ad-hoc”, come ad esempio la lingua inglese come English Medium Instruction (EMI) e l'italiano accademico veicolare.

COMPITI DEI BORSISTI

Il borsista in formazione sull'accoglienza di studenti in mobilità incoming (Borsa A) dovrà, sulla base delle indagini svolte, elaborare dei formulari e materiali per la divulgazione delle attività di formazione previste dall'Ateneo torinese. Il borsista dovrà altresì occuparsi delle attività di accoglienza e orientamento degli studenti stranieri in arrivo e fornire loro tutte le informazioni utili sui programmi di lingua italiana appositamente organizzati. In accordo con i docenti che si occuperanno della formazione, il borsista dovrà raccogliere i materiali e le risorse al fine di renderle disponibili durante i corsi.

Il borsista in formazione sull'insegnamento delle lingua inglese (Borsa B) dovrà sviluppare materiali e percorsi per l'insegnamento della lingua di specialità e dell'inglese come lingua veicolare in accordo con il gruppo di ricerca EMI/CLIL presso il CLA-UniTO in collaborazione con il Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi. Inoltre, il borsista dovrà elaborare i materiali raccolti per la redazione di test in formato elettronico da somministrare via piattaforma e-learning.

I due borsisti dovranno partecipare ad una formazione di almeno 10 ore obbligatorie a cura del Direttore del CLA-UniTO.



DOMANDA DI PARTECIPAZIONE RELATIVA AL BANDO DI CONCORSO FINALIZZATO ALL'ATTRIBUZIONE DI N. 2 BORSE DI STUDIO NELL'AMBITO DEL PROGETTO DAL TITOLO "POTENZIAMENTO DELLA MOBILITÀ A SOSTEGNO DI PERIODI DI STUDIO E TIROCINIO ALL'ESTERO DEGLI STUDENTI"

IL/LA SOTTOSCRITTO/A _____
NATO/A _____ PROV. _____
IL _____ CITTADINANZA _____
RESIDENTE IN _____ INDIRIZZO _____
TEL (casa) _____ RECAPITO (se diverso dalla residenza) _____
TELL (cell.) _____ E-MAIL _____

CHIEDE

DI ESSERE AMMESSO/A AL CONCORSO PER L'ATTRIBUZIONE DI N. 2 BORSE DI STUDIO NELL'AMBITO DEL PROGETTO DAL TITOLO "POTENZIAMENTO DELLA MOBILITÀ A SOSTEGNO DI PERIODI DI STUDIO E TIROCINIO ALL'ESTERO DEGLI STUDENTI"

CONSAPEVOLE CHE LE DICHIARAZIONI MENDACI SONO PUNITE AI SENSI DEL CODICE PENALE E DELLE LEGGI SPECIALI IN MATERIA COME PREVISTO DALL'ART. 76 D.P.R. 445/2000. A tale scopo:

DICHIARA

- (Per le Borse A e B) di essere in possesso del titolo di Laurea in Lingue e Letterature Straniere. Precisare il Corso di Studi e la data di conseguimento del titolo. _____
- (Per le Borse A e B) di conoscere la/le seguente/i lingua/e straniera/e _____
Livello di competenza (secondo il Quadro Comune di Riferimento Europeo delle Lingue) _____
- (Per la Borsa A) di avere una esperienza acquisita nell'ambito del coordinamento di progetti volti alla realizzazione di corsi di italiano per stranieri (L2) per l'Università di Torino
- (Per la Borsa B) di avere una esperienza nell'ambito dell'insegnamento della lingua inglese presso l'Università di Torino.



- (Per la Borsa A) di avere una esperienza nell'ambito dell'accoglienza e dell'orientamento di studenti stranieri.
- (Per la Borsa B) dichiara di avere preparato materiali didattici in formato elettronico, quali ad esempio test per la valutazione.

ALLEGA

- Curriculum Vitae
- titoli preferenziali e documenti che comprovino quanto richiesto all'articolo 2 del bando di concorso

Torino,

IL RICHIEDENTE
